



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 September 2014
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Краткий отчет о 9-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 27 июня 2014 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Лассо Мендоса (Эквадор)
затем: г-н Корома (Сьерра-Леоне)
затем: г-н Лассо Мендоса (Эквадор)

Содержание

- Утверждение повестки дня
- Вопрос о Токелау (*продолжение*)
- Вопрос о Новой Каледонии
 - Доклад выездной миссии в Новую Каледонию*
 - Заслушание петиционеров*
- Вопрос о Французской Полинезии
 - Заслушание петиционеров*
- Доклад Тихоокеанского регионального семинара
- Доклад Специального Комитета о решениях, касающихся организационных вопросов
- Организация работы
- Заккрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в кратчайшие возможные сроки на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org).

Отчеты с внесенными в них поправками будут изданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Утверждение повестки дня.

1. *Повестка дня утверждается.*

Вопрос о Токелау (продолжение) (A/АС.109/2014/2; A/АС.109/2014/L.15)

Проект резолюции A/АС.109/2014/L.15: Вопрос о Токелау

2. **Председатель** напоминает, что на своем 6-м заседании, состоявшемся 24 июня 2014 года, Комитет согласился отложить принятие решения по проекту резолюции A/АС.109/2014/L.15, представленному Папуа — Новая Гвинея — Новой Гвинеей и Фиджи, с тем чтобы предоставить достаточно времени для завершения консультаций. Эти консультации позволили достичь консенсуса по тексту, представленному на рассмотрение Комитета.

3. *Проект резолюции A/АС.109/2014/L.15 принимается.*

Вопрос о Новой Каледонии (A/АС.109/2014/16 и A/АС.109/2014/16/Add.1; A/АС.109/2014/L.12)

Доклад выездной миссии в Новую Каледонию (A/АС.109/2014/20/Rev.1)

4. **Г-н Коррома** (Сьерра-Леоне) представляет доклад выездной миссии Комитета в Новую Каледонию (A/АС.109/2014/20/Rev.1).

5. **Г-н Айси** (Папуа — Новая Гвинея), ссылаясь на пункт 110 доклада, говорит, что, несмотря на достигнутый существенный прогресс, политическое будущее Новой Каледонии остается неопределенным и заслуживает внимания Комитета. Учитывая тот факт, что срок действия Нумейского соглашения истекает в 2019 году, Комитет должен уточнить, какие дополнительные вопросы он должен обсудить для того, чтобы обеспечить плавность и эффективность любого перехода.

6. **Г-н Эрмида Кастильо** (Никарагуа) говорит, что его по-прежнему беспокоит отсутствие единого толкования соответствующих положений, определяющих условия включения в специальные списки избирателей, особенно учитывая тот факт, что Нумейское соглашение предусматривает проведение референдума в период между 2014 и 2018 годами. В результате остается мало времени для достижения договоренности по вопросу, который не удавалось

разрешить в течение 16 лет. Аналогичное беспокойство вызывает тот факт, что составленные в 1998 году списки избирателей не были предоставлены специальным административным комиссиям вплоть до 2014 года и что выездная миссия не смогла получить информацию об усилиях, направленных на обеспечение инклюзивности и регистрацию избирателей. Эти вызывающие беспокойство факторы наряду с неустойчивой социально-политической обстановкой в территории требуют, чтобы Комитет активно занимался урегулированием проблем, касающихся списков избирателей.

Заслушание петиционеров

7. **Председатель** привлекает внимание к дополнительным просьбам о заслушании, содержащимся в памятной записке 06/14/Add.1, касающейся Новой Каледонии. Насколько он понимает, Комитет готов удовлетворить эти дополнительные просьбы.

8. *Решение принимается.*

9. **Председатель** говорит, что в соответствии с обычной практикой Комитета петиционеры будут приглашаться занять места за столом для петиционеров и по завершении своих выступлений будут покидать эти места.

10. **Г-н Янно** (Союз за Каледонию в составе Франции) говорит, что в ходе недавних провинциальных выборов, состоявшихся 11 мая 2014 года, граждане Новой Каледонии свободно и демократически избрали представителей в три провинциальных ассамблеи и конгресс Новой Каледонии, утвердив в конгрессе большинство членов, выступающих против независимости. Это большинство, объединяющее три политические группировки, а именно партию «Единая Каледония», «Фронт за единство» и его собственную партию, не желает независимости и намерено сохранить освобожденную Новую Каледонию в составе Французской Республики. В отличие от выступающих за независимость представителей Национального социалистического фронта освобождения канаков (НСФОК), которые регулярно выступают перед Комитетом в качестве петиционеров, представители групп, выступающих против независимости, никогда ранее не выступали перед членами Комитета; однако в рамках нового соглашения об управлении на основе единства партий, выступающих против независимости, эти

группы приняли решение озвучить свою позицию в Организации Объединенных Наций.

11. Исторический, образцовый, сложный и неустойчивый процесс достижения мира и освобождения, который пользуется поддержкой подавляющего большинства как сторонников, так и противников независимости Новой Каледонии и которому Франция способствовала на протяжении последних 26 лет, вступит в новый этап к 2018 году. Хотя в отношении политического будущего Новой Каледонии по-прежнему существуют значительные расхождения во мнениях, среди населения наблюдается растущее желание определить свою общую судьбу. Однако для подготовки будущих руководителей, устранения диспропорций между провинциями и формирования новых отношений прежде, чем будет определена подлинно общая судьба, необходимы больше времени и усилий. К сожалению, некоторые элементы в рядах движения за независимость считают, что демократический процесс является препятствием на пути к самоопределению, а некоторые группы, выступающие против независимости, считают себя жертвами дискриминации, особенно в том, что касается вопросов голосования, занятости и реализации культурных прав, которые в значительной степени смещены в пользу канаков.

12. Хотя сторонники групп, выступающих за независимость, составляют меньшинство населения, эти группы выигрывают благодаря системе пропорционального представительства и системе геополитического раздела территории. Они имеют пять представителей в новом правительстве, в том числе на посту вице-президента. Несмотря на эту системную предвзятость, результаты недавних выборов свидетельствуют о том, что в случае проведения референдума более 60 процентов населения Новой Каледонии проголосуют против независимости. В этой связи определение электората по-прежнему является наиболее чувствительной и спорной проблемой. Действуя в духе компромисса, группы, выступающие против независимости, согласились отказаться от республиканского принципа «один человек, один голос» при голосовании по вопросу о самоопределении в рамках Матиньонского соглашения и приняли предусмотренные в Нумейском соглашении положения, касающиеся этнической принадлежности и местожительства. К сожалению, этот хрупкий баланс интересов, отраженный в этих соглашениях, был нарушен в результате принятия

решения о замораживании списков электората в ущерб интересам тех жителей, которые прибыли в Новую Каледонию после ноября 1998 года. В последние годы некоторые выступающие за независимость партии пытаются исключить, посредством судебных исков, неканакских избирателей или избирателей, выступающих против независимости, из списков, несмотря на то, что такого рода судебные иски редко завершаются успехом.

13. Совместно управляя Новой Каледонией на протяжении почти 30 лет, обе стороны обязаны обеспечить ее населению поддержание мирного экономического развития и социального прогресса после референдума, намеченного на 2018 год. В этой связи партии, выступающие против независимости, согласились недавно начать диалог с партиями, выступающими за независимость, и государством в целях подготовки к проведению этого референдума. Три возможных варианта самоуправления, предусмотренные в резолюции 1541 (XV), а именно независимость, свободная ассоциация или интеграция, неприемлемы для партий, выступающих против независимости, которые считают, что освобождение и деколонизация совсем не обязательно являются синонимом независимости. Они хотели бы добиться деколонизации в соответствии с четвертым вариантом, предусмотренным в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а именно в соответствии с вариантом, предусматривающим «любой другой политический статус, свободно определенный народом».

14. **Г-н Вамитан** (Национальный социалистический фронт освобождения канаков (НСФОК)) говорит, что его партия неоднократно поднимала деликатный вопрос о специальных списках избирателей с управляющей державой и другими сторонами, подписавшими Нумейское соглашение, поскольку есть сообщения о том, что в эти списки были включены лица, которые не удовлетворяют соответствующим критериям. Хотя эти случаи первоначально рассматривались как аномалии, сейчас они уже могут считаться организованным предвыборным мошенничеством, противоречащим одному из основных постулатов Нумейского соглашения.

15. Превратив канаков в меньшинство в своей собственной стране, управляющая держава и пар-

тии, выступающие против независимости, продолжают использовать этот факт для того, чтобы лишить канаков возможности реализовать их законное требование независимости и защитить интересы Франции. Неспособность применять критерии, выработанные для включения в списки избирателей, свидетельствует о том, что избирательная система используется в качестве оружия против колонизированного народа, не позволяя ему осуществить свое право на самоопределение. Складывается впечатление, что механизмы контроля и обзора специальных списков избирателей были преднамеренно созданы сложными и запутанными, а попытки обеспечить соблюдение критериев составления специальных списков избирателей через суды не увенчались успехом. Судебные решения по этому вопросу были вынесены очень быстро, возможно, в стремлении повлиять на составление доклада выездной миссии Комитета.

16. В связи с этим немыслимо и недопустимо, чтобы та же избирательная система была использована для организации референдума по вопросу о суверенитете. Оратор настоятельно призывает Комитет обеспечить, чтобы референдум был проведен в соответствии с принципами, касающимися права на самоопределение, и чтобы он охватывал различные варианты, предусмотренные в рамках принципа VI резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи.

17. **Г-н Форрест** (Национальный социалистический фронт освобождения канаков (НСФОК)) говорит, что выездная миссия в Новую Каледонию в марте 2014 года позволила Комитету проверить достоверность утверждений НСФОК, который на протяжении многих лет заявлял, что график и буква Нумейского соглашения не соблюдаются. Задержки в процессе передачи полномочий, колебания управляющей державы относительно передачи прав собственности на «Сосьете ле никель» и отсутствие желания провести профессиональную подготовку в военной, судебной и дипломатической областях и сфере безопасности вызывают сомнения и вопросы относительно готовности управляющей державы выполнять свои обязательства и позволить канакам и населению Новой Каледонии свободно определить будущее своей страны.

18. Основополагающие политические реформы, которые должны быть осуществлены к 2019 году, включая налоговую реформу, с тем чтобы перерас-

пределить богатство и пресечь бегство капитала, привели к возникновению трений между промышленными кругами и органами власти, которым нельзя позволить поставить под угрозу мирный процесс. В течение 26 лет, действуя в рамках Матиньонского и Нумейского соглашений, НСФОК демонстрировал свою способность управлять территориями, преследуя при этом политическую цель достижения полного суверенитета — цель, которая была поддержана Передовой группой меланезийских государств и Движением неприсоединившихся стран.

19. **Г-жа Лёфrape дю Эллен** (Франция) говорит, что ее страна регулярно предоставляет Организации Объединенных Наций обновленную информацию о территории и на протяжении многих лет сотрудничает с Комитетом. Выездная миссия в Новую Каледонию и Париж в марте 2014 года вновь доказала готовность ее правительства участвовать в открытом диалоге и его образцовое участие в процессе в Новой Каледонии. Выездная миссия была единодушно сочтена успешной, позволив членам Комитета самостоятельно ознакомиться с положением в Новой Каледонии, в том числе с подготовкой к выборам в провинциальные органы власти и прогрессом, достигнутым в ходе заключительного этапа процесса, предусмотренного Нумейским соглашением.

20. Новая Каледония вступает в настоящее время в критическую фазу интенсивных размышлений о своем будущем, в ходе которых проведение диалога приобретает ключевое значение. В этой связи крайне важно обеспечить, чтобы эти обсуждения проходили в атмосфере доверия. В качестве заинтересованной стороны и гаранта беспрепятственного осуществления Нумейского соглашения ее страна стремится содействовать диалогу между различными группами. Вместе с тем, она не может и не должна выступать от их имени. Присутствие в Комитете петиционеров от обеих сторон свидетельствует о существовании диалога внутри различных институтов территории, а также внутри общества в целом. Ее страна будет и впредь уделять пристальное внимание этим дискуссиям и решениям народа Новой Каледонии относительно его общего будущего.

21. **Г-жа Турт-Тролю** (Канцелярия Верховного комиссара Франции в Новой Каледонии) говорит, что правительство Франции приступило к последо-

вательной и необратимой передаче полномочий Новой Каледонии и преисполнено решимости поддерживать экономическое и социальное развитие территории и ее народа, устранять диспропорции и содействовать продвижению канак на руководящие должности. Французское государство по-прежнему отвечает за организацию выборов; вместе с тем, вопросы, касающиеся специальных списков избирателей, находятся в настоящее время на рассмотрении соответствующих судебных органов. Провинциальные выборы прошли гладко, и вновь избранные представители должны теперь сосредоточить свое внимание на заключительном этапе осуществления Нумейского соглашения, а также на многих областях государственной политики, которые заслуживают внимания.

22. На протяжении многих лет было создано подлинное партнерство между государством и местными органами власти. Франция поддерживает усилия по устранению экономических и социальных диспропорций в Северной провинции и в провинции островов Луайоте, а также оказывает финансовую и техническую поддержку реализации законодательства по различным вопросам, включая предоставление социального жилья семьям с низким уровнем дохода. Значительные ресурсы были также выделены для реализации таких проектов, как программа «Кадры для будущего» и прохождение адаптированной военной службы.

23. Хотя многое предстоит еще сделать для укрепления потенциала в целях обеспечения плавной передачи полномочий, в том числе суверенных полномочий, Новой Каледонии, были предприняты шаги по облегчению поступления учащихся из Новой Каледонии в ведущие университеты Франции. Передача многих полномочий, предусмотренных Нумейским соглашением, была завершена, а понесенные в результате расходы были возмещены государством. Остальные полномочия будут переданы по просьбе конгресса Новой Каледонии.

Проект резолюции A/АС.109/2014/L.12: Вопрос о Новой Каледонии

24. **Г-н Аиси** (Папуа — Новая Гвинея), выразив признательность правительству и народу Фиджи за проведение у себя в стране Тихоокеанского регионального семинара и представляя проект резолюции от имени своей страны и Фиджи, говорит, что основные проблемы, поднятые в связи с вопросом о

Новой Каледонии, включая мнения управляющей державы, рассмотрены в тексте проекта резолюции объективным, справедливым и сбалансированным образом.

25. *Проект резолюции A/АС.109/2014/L.12 принимается.*

Вопрос о Французской Полинезии
(A/АС.109/2014/19; A/АС.109/2014/L.16)

Заслушание петиционеров

26. **Председатель** привлекает внимание к рабочему документу (A/АС.109/2014/19), подготовленному Секретариатом, и к дополнительной просьбе о заслушании, содержащейся в памятной записке 05/14/Add.1 и относящейся к вопросу о Французской Полинезии. Насколько он понимает, Комитет желает удовлетворить эту дополнительную просьбу.

27. *Решение принимается.*

28. **Председатель** говорит, что в соответствии с обычной практикой Комитета петиционеры будут приглашаться занять места за столом для петиционеров и после завершения своих выступлений будут покидать свои места.

29. **Г-н Тухеява** (Союз за демократию) выражает сожаление по поводу того факта, что управляющая держава не передала Комитету информацию о Французской Полинезии, как она должна делать это в соответствии со статьей 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций. На Тихоокеанском региональном семинаре, проведенном в Фиджи в мае 2014 года, представитель управляющей державы покинул зал заседаний во время обсуждения вопроса о Французской Полинезии.

30. Управляющая держава в одностороннем порядке контролирует всю избирательную систему во Французской Полинезии, обладая, в том числе, полномочиями по подготовке и изменению избирательных распоряжений, установлению наличия права на участие в выборах и подтверждению или аннулированию результатов выборов. Границы избирательных округов устанавливаются в интересах конкретных политических кругов. После 2008 года, когда управляющая держава в одностороннем порядке распространила действие Общего кодекса местных органов власти на общины Французской Полинезии, возник ряд проблем в сфере управления, поскольку первоначальная цель этого Кодекса

заклучалась в создании основ для современных методов управления местными органами власти в континентальной Франции. Была создана система «премиальных мест» в законодательных органах Французской Полинезии, позволяющая предоставлять дополнительные места тем политическим партиям, которые выступают за сохранение зависимого статуса территории, и французский полицейский и военный персонал были включены в списки избирателей во Французской Полинезии. Управляющая держава продолжает контролировать иммиграцию в территорию и открыто поощряет миграцию французов, тем самым еще больше «разбавляя» электорат и делая все для того, чтобы не допустить проведения демократических выборов в поддержку деколонизации. Кроме того, ресурсы, выделенные на проведение избирательных кампаний, распределяются неравномерно, в том числе в том, что касается доступа к электронным средствам массовой информации и возможностей пользоваться морским и воздушным транспортом для посещения большого числа удаленных островов.

31. Колониальный статус-кво во Французской Полинезии не соответствует нормам справедливого и подлинного процесса самоопределения. В этой связи необходимо принять меры по передаче полномочий народу Французской Полинезии в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

32. *Г-н Корона (Сьерра-Леоне), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

33. **Г-н Темару** (Союз за демократию) говорит, что 17 мая 2014 года во всей территории был проведен ряд торжественных мероприятий по случаю первой годовщины повторного включения Французской Полинезии в перечень самоуправляющихся территорий. Был открыт постоянный мемориал, символизирующий борьбу народа маохи за ликвидацию колониализма. Эта борьба пользуется поддержкой международного сообщества, в частности островных стран Тихоокеанского региона и Движения неприсоединившихся стран.

34. Принятие проекта резолюции об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/AC.109/2014/L.9), в которой повторяются формулировки других резолюций Организации Объединенных Наций и юридических заключений от-

носительно неотъемлемых прав народов самоуправляющихся территорий на их природные ресурсы, имеет особое значение для народа маохи, поскольку принадлежащие ему морские ресурсы охватывают около 5 млн. кв. км площади морского дна и содержат огромное количество полезных ископаемых. Будучи самоуправляющейся территорией, Французская Полинезия не является членом Международного органа по морскому дну. В рамках процесса самоопределения необходимо признать и воплотить в жизнь право территории на владение такими ресурсами и контроль над ними, особенно учитывая тот факт, что управляющая держава в одностороннем порядке ограничила права территории в этом отношении.

35. Оратор ожидает доклада, который Генеральная Ассамблея запросила в своей резолюции 68/93, о последствиях проводившихся в территории на протяжении 30 лет ядерных испытаний для окружающей среды, экологии и здоровья населения, а также о других последствиях таких испытаний. Он надеется, что задержка с выпуском этого доклада обусловлена необходимостью иметь больше времени для подготовки авторитетного анализа, а не попытками помешать его завершению. Тем временем, он обращает внимание на недавний независимый доклад о французских ядерных испытаниях во Французской Полинезии, который будет представлен Генеральной Ассамблее. Отметив, что в проекте резолюции по вопросу о Французской Полинезии содержится ссылка на резолюцию 68/73 о действии атомной радиации, оратор выражает надежду на то, что Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации рассмотрит возможность включения Французской Полинезии в программу своей работы, особенно учитывая тот факт, что атоллы Муруроа и Фангатауфа по-прежнему считаются французскими военными объектами, что затрудняет проведение подлинно независимых обследований.

36. *Г-н Лассо Мендоса (Эквадор) занимает место Председателя.*

37. **Г-жа Джозеф** (Сент-Люсия) спрашивает, как различные полномочия распределяются между Французской Полинезией и управляющей державой.

38. **Г-н Тухеява** (Союз за демократию) говорит, что органический закон, принятый правительством

Франции, устанавливает, какие полномочия должны осуществляться управляющей державой, а какие находятся в ведении местных или общинных органов власти. С 2004 года все суверенные полномочия, а также полномочия, касающиеся колониальных интересов, таких как вопросы валюты, вооруженных сил, безопасности, иммиграции, правосудия и эксплуатации стратегических минеральных ресурсов, осуществляются управляющей державой. Ответственность за осуществление всех остальных полномочий автоматически возлагается на местные или общинные выборные органы власти.

39. **Г-н Корона** (Сьерра-Леоне) говорит, что Комитет должен воспользоваться своими добрыми отношениями с Постоянным представительством Франции и поднять вопросы, затронутые петиционерами из Французской Полинезии.

Проект резолюции A/АС.109/2014/L.16: Вопрос о Французской Полинезии

40. **Председатель** представляет проект резолюции A/АС.109/2014/L.16.

41. **Г-жа Джозеф** (Сент-Люсия) говорит, что в пятый пункт преамбулы следует внести поправку, упомянув семнадцатую Конференцию на уровне министров стран Движения неприсоединения.

42. *Проект резолюции A/АС.109/2014/L.16 с внесенным в него устным изменением принимается.*

Доклад о работе Тихоокеанского регионального семинара (A/АС.109/2014/CRP.1)

43. **Председатель** привлекает внимание к документу зала заседаний, в котором содержится доклад о работе Тихоокеанского регионального семинара, состоявшегося на острове Денарау, Нанди, Фиджи, 21–23 мая 2014 года (A/АС.109/2014/CRP.1), копия которого была распространена перед заседанием. Насколько он понимает, Комитет желает принять этот доклад и включить его в приложение к своему докладу на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

44. *Решение принимается.*

Доклад Специального комитета по решениям, касающимся организационных вопросов (A/АС.109/2014/L.14)

45. **Председатель** привлекает внимание к докладу, который в своей основе был подготовлен по той же схеме, что и доклады прошлых лет, с незначительными изменениями технического характера. Насколько он понимает, Комитет желает принять этот доклад.

46. *Решение принимается.*

Организация работы

47. **Председатель** говорит, что в целях содействия своевременному представлению доклада Комитета на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи и в соответствии со сложившейся практикой Комитету следует уполномочить Докладчика представить доклад непосредственно Ассамблее.

48. *Решение принимается.*

Заккрытие сессии

49. **Председатель** проводит обзор работы, проведенной Комитетом в 2014 году, отметив, в частности, расширение состава Бюро за счет включения Индонезии, выездную миссию в Новую Каледонию и проведение Тихоокеанского регионального семинара. После рассмотрения проектов резолюций, принятых Комитетом, предполагается, что Генеральная Ассамблея рекомендует Генеральному секретарю проводить, по крайней мере, один раз в год встречу с Бюро Комитета или, возможно, со всеми членами, с тем чтобы обсудить инновационные методы использования Генеральным секретарем своих добрых услуг с целью содействия деколонизации в каждом конкретном случае. Кроме того, Бюро будет продолжать проводить консультации с управляющими державами, другими государствами и заинтересованными сторонами, с тем чтобы подготавливать конкретные предложения по искоренению колониализма. После традиционного выражения благодарности членам Комитета и сотрудникам Секретариата он объявляет сессию закрытой.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.